



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BADDELEY (Susan), « The copy of the Kynges graces
privilege », *L'éclaircissement de la langue française. (1530)*,
PALSGRAVE (John), p. 49-50

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5601-5.p.0044](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5601-5.p.0044)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre
moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2003. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

to the kynges grace .

thours whiche he esteemeth in the frenche tong to be most excellent / and which he wolde chesely shulde be ouer vilyted and thoꝛowe studyed / to gather theyꝛ gramaticall rules out of / he hath foꝛtuned to name luche and the very same whiche my chaũce hath ben / foꝛ the auctoꝛyng and coꝛroboꝛatyng of my said thyꝛde boke with all / chesely to alledge / to foꝛ lowe and to leane vnto. Wherby most hyghe and puillaunt pꝛince / my most entyꝛely honoured and most redouted soueraygne / amongst the other manifolde hyghe benefites / whiche by your most pꝛouident cure / and diligent circumspection / you dayly mynister vnto your most humble and most obeissaũt subiectes / and amongst the other manifolde soꝛtes of erudition and littersature / whiche by your hyghness most amysable exhortation / and especially by euident exemple in your owne noble person / as moche flourishe nowe vnder your ryght ample Dominions / as thoꝛowe the residewe of Europa / you haue also pꝛocured and pꝛouided foꝛ them the parfit knowlege of the frenche tong / of all antiquite by your noble pꝛogenitours / so moche coueted and desired / & by this mean where as your layd subiectes foꝛ your manifolde great benefites vnto them sheweb / be as moche bouēden vnto your noble grace / as euet were subiectes vnto theyꝛ liege and souerayne loꝛde / by reason of this great cōmodite / pꝛocured also by your hyghness / that they may nowe in the tyme of your most happy raigne / thus easely attayne vnto the frenche tong / and foꝛ so moche as it hath pleased your hyghness / of your most excellent goodnesse / thus benygne and thankfully to accept my pooꝛe labours employed in this behalfe / your noble grace hath yet moze hyghlye and moze largely bouēden / both them / and of all others luyng most especially me / to pꝛay foꝛ your pꝛosperous estate long to endure / in all felicite and woꝛldly welth amongst vs. **A M C R.**

Here foloweth the copy of the kynges graces
pꝛyuylege / graunted vnto the Authour foꝛ
the space of seuyn yeres.

Heny by the grace of god / kyng of Englande
and of France / defensoꝛ of the saythe / and loꝛde of Irelande.
To all maner our officers / mynysters and subiectes gre-
tyng. Where as our trusty and ryght welbeloued subiecte
maister John Balsgraue / vpon occasion that we afoꝛe this season gaue
hym in cōmandement / to teche our most dere and most entterly beloued
luster quene Mary Douagere of France in the frenche tong / hath made
a boke entituled and called / *Lesclaircissement de la langue Francoyse* /
whiche euidently appereth vnto vs and our counsaile / to be made with
a great

The copy of the priuilege.

a great and long continued diligence/ and to be very necessarye/ profite-
table and expedient/as well for the byngnyng by of the youth of our na-
tylite/as for all other maner parsons our subiectes to attayne the par-
tyte knowlege of the freche tong by/ whiche sayd boke/ our sayd welbe-
loued subiect/besyd his great labours/paynes/and tyme there about
employed / he hath also at his proper coste and charge put in prynt/we
greatly moued and stered by de we consyderation of his sayd long tyme
and great diligence about this good and very necessarye purpose em-
ployed / and also of his sayd great costes and charges bestowed about
the impryntyng of the same/haue liberally and benignely graunted vnto
the sayd maister Dallsgrauē our fauozable letters of priuilege/ concer-
nyng his sayd boke /called *Leclarissement de la langue francoyse/* for
the space and terme of seyn yeres next and immediatly after the date
hercof enswyng / Straytly chargyng and comandyng/ all maner our
subiectes/ boke/sellars oꝝ other/ whiche medell with the sayte of pryn-
tyng oꝝ sellyng of bokes/that they ne none of the/ nother prynt noꝝ cause
to be prynted / nother within this our realme / noꝝ elſwhere out of our
realme any nombre of bokes/after the copy of the sayd *Leclarissement/*
noꝝ after any maner tables/oꝝ other part oꝝ portyon of the sayd boke/noꝝ
bye no maner hole bokes / noꝝ part of them/ whiche shalbe prynted any
where out of our realme/ by any other princes subiectes/ bypon payne of
our hygh displeasure and confiscation and foꝝsaycture of all maner suche
bokes/ outhet prynted oꝝ bought/coꝝtrary to this our pleasure/of the ba-
lewe of whiche bokes accordyngly and iustly praplyd/we wyll our said
subiectes in this behalfe offending / shall paye the one halfe for our vse
vnto the next officer of iustice adioynyng vnto the place where the bokz
shall fortune so to be founde/and the other halfe to go to the vse and pro-
fyte of our sayd welbeloued subiect maister *Johſ Dallsgrauē/wyllnyng*
and ordaynyng foꝝthermoze / that in case any maner alien oꝝ stranger/
medlyng with the faite of pryntyng oꝝ boke sellyng/ oꝝ any other pſone/
byng any maner bokes prited after the sayd maister Dallsgrauē's copy/
oꝝ any parte there of/in to this our realme here to make sale & vtterance
of them/ duryng þ sayd terme & space of .viij. yeres/ that he oꝝ they shall
ron in suche lyke losse and penalte/ as we haue here afoze orday-

ned of our owne subiect/ foꝝ suche is our vtter wyll

and pleasure in this behalfe. yuen vnder

our sygnet / at our maner of

Wimpyll the secōde

day of Sep-

tēber/

the .xvij. yere of our raygne.

C 31